



<p align="center">GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p align="center">COMUNE DI FIÉ ALLO SCILIAR</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 21/11 vom 01.06.2011</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 03.08.2011</p> <p align="center">Beschluss der Landesregierung Nr. 1530 vom 10. Oktober 2011</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 45/I-II vom 08.11.2011</p>	<p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 21/11 del 01/06/2011</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 29 del 03/08/2011</p> <p align="center">Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1530 del 10 Ottobre 2011</p> <p>Pubbligate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 45/I-II del 08/11/2011</p>
<p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <p>1. Änderung grün-grün, Beschluss I.LSK. Nr. 19/12 vom 17.10.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 47/I-II vom 20.11.2012</p>	<p align="center">MODIFICHE</p> <p>1. Modifica verde-verde, Delib. I^a Com.tut.paes. n. 19/12 del 17/10/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 47/I-II del 20/11/2012</p>



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Durchführungsbestimmungen werden bezugnehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- die kartographischen Anlagen, bestehend aus drei Lageplänen im Maßstab 1:5.000, der erläuternde Bericht und die nachfolgenden Durchführungsbestimmungen.

Generalità

Le norme di attuazione che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del piano paesaggistico:

- le cartografie allegate, consistenti in tre planimetrie in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e le seguenti norme di attuazione.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Es handelt sich um natürliche oder vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung und Umweltfunktion oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

a) Gebiete von landschaftlichem Interesse

Diese umfassen das gesamte Gemeindegebiet mit Ausnahme der Wohnbau- und Gewerbegebiete mit genehmigtem Durchführungsplan im Sinne des Artikel 6, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/1970. Es gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes sofern nicht durch nachfolgende Bestimmungen spezifisch geregelt.

„Bestockte Wiesen und Weiden“ sind von beson-

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Si tratta di aree naturali o formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

a) Zone di interesse paesaggistico

Comprendono l'intero territorio comunale escluse le zone abitative e produttive fornite di piano di attuazione approvato ai sensi del comma 3 del articolo 6 della legge provinciale n. 16/1970. Valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale nonché le norme specifiche come segue.

I „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente



derem landschaftlichem und ökologischem Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Bäumen nur bei Vorhandensein von ausreichender Verjüngung des Baumbestandes gestattet.

„Kastanienhaine“ sind ästhetisch wertvolle Kulturlandschaftsbereiche und Lebensräume für eine bedrohte Fauna. Kulturänderungen sind hier deshalb untersagt.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

„Trockenrasen“ sind wertvolle Lebensräume gefährdeter und seltener Pflanzen- und Tierarten. Deshalb sind hier Düngung, Meliorierungen und Nutzungsintensivierungen sowie Aufforstungen verboten.

b) Landschaftliche Bannzone

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

c) Landschaftsschutzgebiet Aichaberg

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdi-

pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo di alberi è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione degli alberi stessi.

I “castagneti” sono paesaggi colturali di altissimo valore estetico e habitat per una fauna minacciata. Pertanto sono vietati cambiamenti di coltura.

Le “zone umide” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

I “prati aridi” sono pregevoli habitat per una flora e fauna rara e minacciata. Pertanto sono vietati la concimazione e l'esecuzione di bonifiche ed intensificazioni nonché il rimboschimento.

b) Zona di rispetto paesaggistica

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

c) Zona di tutela paesaggistica Monte Aica

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qual-



scher Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes.

Untersagt sind die Eröffnung von Steinbrüchen und Gruben jeglicher Art sowie das Errichten von neuen touristischen Aufstiegsanlagen und Skipisten.

Verboten ist das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Trassenänderungen von bestehenden Wanderwegen und Steigen sowie der Bau von neuen Wanderwegen sind nur mit Genehmigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz gestattet.

Bodenverbesserungsarbeiten in den Weidegebieten sowie in den bestockten Wiesen und Weiden sind nur kleinflächig und abgestimmt auf den Dunganfall des Weideviehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Trockenlegungen von Mooren und Seggenrieden sind nicht gestattet.

Die Anbringung von Oberflächen-Hagelschutznetzen sowie von Regenschutzkunsstofffolien ist untersagt.

Der Motorfahrzeugverkehr innerhalb des Landschaftsschutzgebietes ist untersagt, ausgenommen die Zufahrt zur Bewirtschaftung der Grundstücke; im übrigen finden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, Anwendung.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

siasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale.

Sono vietate l'apertura di cave di qualsiasi tipo nonché la realizzazione di nuovi impianti di risalita e piste da sci.

È vietato l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

Modifiche di tracciato ai sentieri esistenti nonché l'apertura di nuovi sentieri sono consentite solo con autorizzazione da parte dell'autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

I miglioramenti fondiari nelle zone da pascolo e nei prati e pascoli alberati sono consentiti per superfici limitati e dimensionati in relazione al concime organico prodotto dal bestiame da pascolo. Di principio i miglioramenti devono limitarsi a pietramenti e decespugliamenti e la cortica erbosa non deve venir asportata. Sono vietate le opere di drenaggio nelle torbiere e nei cariceti.

L'installazione di reti antigrandine di superficie nonché di tele plastificate antipioggia è vietata.

La circolazione con veicoli a motore all'interno della zona di tutela paesaggistica è vietata, escluso l'accesso per la coltivazione dei terreni; per il resto vengono applicate le norme della legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche.

I progetti di fabbricati o interventi ammessi sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.



Art. 3

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

- 110/1 ein Birnbaum oberhalb des Schlosshofes (Prösels)
- 110/2 ein Birnbaum beim Rufnerhof (St. Konstantin)
- 110/3 Kalter Keller zwischen St. Anton und St. Konstantin
- 110/4 Wirtskeller beim Rieferhof
- 110/5 Schnaggenkreuzmoos
- 110/6 Perwangermoos
- 110/7 ein Nussbaum (Obervöls)
- 110/8 ein Kirschbaum (St. Konstantin)

- 110/1 un pero sopra il maso Schloss (Presule)
- 110/2 un pero presso il maso Rufner (S. Costantino)
- 110/3 "Kalter Keller" tra S. Antonio e S. Costantino
- 110/4 "Wirtskeller" presso il maso Riefer
- 110/5 Schnaggenkreuzmoos
- 110/6 Perwangermoos
- 110/7 un noce (Fiè di Sopra)
- 110/8 un ciliegio (S. Costantino)

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 4

Archäologisches Schutzgebiet

Zona archeologica

Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind.

Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria.

In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali.

**Art. 5****Landschaftliche Strukturelemente**

Für das gesamte Gemeindegebiet gilt:

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Waale und Waalwege, Feldhecken, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in den beiliegenden graphischen Planunterlagen nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.

Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen).

Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

Elementi strutturali paesaggistici

Per l'intero territorio comunale vige:

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, canali d'irrigazione e passeggiate del canale, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. Ogni rimozione rispettivamente modifica di essi è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale, anche se nelle planimetrie allegate non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.

I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi).

Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Art. 6

Naturparks oder -reservate in denen der ökologische Naturhaushalt noch unberührt ist, oder die einen besonderen wissenschaftlichen Wert besitzen und somit zur wissenschaftlichen Forschung, zur Erziehung und eventuell zur Erholung der Bevölkerung geeignet sind (Artikel 1/d des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Im als Naturpark Schlern-Rosengarten abgegrenzten Gebiet gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns von Südtirol vom 16. September 1974, Nr. 68, in geltender Fassung.

Parchi e riserve naturali, ancora integre nell'equilibrio ecologico e che presentino particolarmente interesse scientifico, destinato alla ricerca, all'educazione ed eventualmente alla ricreazione della popolazione (riferimento al paragrafo d) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

Nella zona delimitata come Parco Naturale Sciliar-Catinaccio valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 16 settembre 1974, n. 68, con successive modifiche.